



Figure 1./Figura 1./Abbildung 1./Şekil 1./Fig 1./Figura 1./fig. 1/obr.1. Figura 1./rys 1./1. ábrát./Εικόνα 1./איור 1./Figure 1

**FR BE CH**

Ces produits répondent aux exigences de la norme européenne EN149:2001 + A1:2009, demi-masques filtrants contre les particules. Ils peuvent être utilisés comme protection contre des aérosols solides, liquides dont la phase liquide est l'eau et liquides non-volatils.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissement lorsqu'ils sont indiqués.

### ATTENTION

Toujours s'assurer que le produit complet :

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé
- Est porté de façon étanche au visage
- Est porté pendant toutes les périodes d'expositions aux contaminants
- Est changé dès que nécessaire.
- **Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriée sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.**
- Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte suivre la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.
- L'utilisateur devra avoir reçu une formation préalable à la bonne utilisation du produit en accord avec les exigences essentielles de santé et de sécurité définies par la norme.
- Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).
- Ce produit ne protège pas le porteur contre les gaz ou les vapeurs.
- Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).
- Ne pas utiliser comme protection respiratoire lorsque la concentration en contaminants est inconnue ou présente un danger immédiat pour la vie ou la santé
- ⚠ **A ne pas utiliser si vous portez une barbe ou toute autre pilosité faciale qui pourrait empêcher un contact parfait entre le visage et le bord du masque.**
- Quitter immédiatement la zone contaminée si :
  - a) La respiration devient difficile.
  - b) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
- Jeter et remplacer le masque si celui-ci est endommagé ou si la résistance respiratoire devient excessive ou à la fin d'un poste de travail
- Ne jamais modifier, "bricoler" ou réparer cet appareil
- Dans le cas d'une utilisation en atmosphère explosible, contacter 3M.

### INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Voir figure 1. Avant de mettre l'équipement, assurez-vous que vos mains soient propres. 1. Positionner la partie arrière du masque vers vous et séparer les pans inférieur et supérieur pour que le masque prenne une forme de coque. 2. S'assurer que les deux pans soient totalement dépliés. 3. Incurver le masque dans une main en plaçant la partie ouverte au niveau du visage. Prendre les deux élastiques dans l'autre main. Placer le masque sous le menton, la barrette nasale orientée vers le haut, et faire passer les élastiques derrière la tête. 4. Positionner l'élastique supérieur sur le sommet de la tête et l'élastique inférieur sous les oreilles. Ne pas croiser les élastiques. Ajuster les pans inférieur et supérieur pour obtenir une bonne étanchéité et s'assurer que les bords sont bien dépliés. 5. Adapter la barrette nasale à la forme du nez. Il est important de réaliser cette opération à l'aide des deux mains pour assurer une parfaite étanchéité et obtenir l'efficacité attendue. 6. L'étanchéité du masque au visage devra être vérifiée avant d'entrer dans la zone de travail.

### VERIFICATION DE L'ETANCHEITE

1. Placer les deux mains en coquille sur le masque sans le déplacer. 2. a) Masque sans soupape - EXPIRER très fortement; 2. b) Masque avec soupape - INSPIRER très fortement. 3. Si de l'air fuit sur les contours du nez, réajuster la barrette nasale pour éliminer les fuites. Refaire un test d'étanchéité. 4. Si de l'air fuit sur le pourtour du masque, ramener les élastiques vers l'arrière. Refaire un test d'étanchéité. Si une étanchéité satisfaisante NE PEUT PAS être obtenue, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter votre responsable. L'utilisateur doit réaliser un test d'étanchéité en accord avec les recommandations locales en vigueur. Pour des informations concernant les procédures de vérification de l'étanchéité, merci de contacter 3M.

### STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage.

- 🕒 Fin de la durée de vie
- 🌡 Plage de températures pour les conditions de stockage
- 🌀 Humidité maximale pour les conditions de stockage

### REMARQUE

Les conditions moyennes de température et d'humidité ne doivent pas dépasser 25°C / 80% HR (Humidité Relative) au-delà de courtes périodes. Elles peuvent atteindre 38°C / 85% HR pourvu que cela ne dépasse pas 3 mois pendant la période de stockage. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, s'assurer qu'il est encore dans sa période de validité (date limite d'utilisation). Stocker et transporter le produit dans son emballage d'origine fourni.

### MARQUAGE

R = Réutilisable NR = Non Réutilisable (un poste de travail seulement) D= Passe le test de colmatage

### HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Équipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. La certification sous l'Article 10, examen CE de type, et l'Article 11, contrôle qualité CE, a été examinée par BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Angleterre (numéro d'identification 0086)

**IT CH**

Questi prodotti soddisfano i requisiti della EN149:2001 + A1:2009, respiratori a facciale filtrante per uso contro le polveri. Possono essere usati solo per proteggere l'utilizzatore contro particolato e liquidi non volatili.

⚠ Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

### ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.
- **Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione dall'aria contaminata. L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.**
- In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni di utilizzo, consultate il vostro responsabile della sicurezza oppure contattate il Servizio Tecnico 3M.
- Prima dell'uso, l'utilizzatore deve essere formato all'uso corretto del prodotto in accordo con le norme e le linee guida sulla salute e sicurezza in vigore.
- In questi prodotti non sono presenti componenti in lattice naturale.
- Questi prodotti non proteggono da gas e vapori.
- Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19,5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
- Non usare dispositivi di protezione delle vie respiratorie contro contaminanti ammoniacali/concentrazioni che sono sconosciute o immediatamente pericolose per la vita e la salute (IDLH).
- ⚠ **Non usare con barba, basette o capelli lunghi che potrebbero impedire una buona tenuta del respiratore sul volto.**
- Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
  - a) La respirazione diventa difficoltosa.
  - b) Compaiono vertigini o altri malesseri.
- Eliminare e sostituire il respiratore se questo è danneggiato, se la resistenza respiratoria diventa eccessiva ed alla fine del turno.
- Non alterare, modificare o riparare mai questo dispositivo.
- In caso sia necessario l'uso in atmosfera esplosiva, contattare 3M.

### ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

vedere Figura 1. Prima di indossare il respiratore assicurarsi che le mani siano pulite. 1. Tenendo il rovescio del respiratore rivolto verso l'alto, aprire i lembi superiore e inferiore fino ad ottenere una forma a coppa. 2. Assicurarsi che entrambi i lembi siano completamente aperti. 3. Reggere il respiratore a coppa in una mano con il lato aperto verso la faccia. Prendere entrambi gli elastici con l'altra mano. Tenere il respiratore sotto il mento, con lo stringi naso in alto, e tirare gli elastici sopra la testa. 4. Posizionare l'elastico superiore sulla sommità della testa e quello inferiore sotto le orecchie. Gli elastici non devono essere incrociati. Aggiustare i lembi superiore e inferiore per ottenere un indossamento confortevole, assicurandosi che i lembi non siano ripiegati all'interno. 5. Usando entrambe le mani, modellare lo stringinaso sulla parte inferiore del naso per assicurare un buon comfort ed una buona tenuta. **Modellare lo stringinaso con una sola mano può provocare una perdita di efficienza del respiratore.** 6. La tenuta del respiratore sul volto deve essere verificata prima di entrare nell'area di lavoro.

### VERIFICA DELLA TENUTA

1. Coprire la parte frontale del respiratore con entrambe le mani assicurandosi di non compromettere la tenuta sul volto. 2a) respiratori SENZA VALVOLA - ESPIRARE rapidamente. 2b) respiratori CON VALVOLA - INSPIRARE rapidamente. 3. Se si avvertono perdite di aria intorno al naso, riposizionare lo stringinaso per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra. 4. Se l'aria esce dai bordi del respiratore, aggiustare gli elastici sui lati e sulla testa per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra. Se NON POTETE avere la giusta tenuta sul volto NON ENTRATE nell'area di lavoro pericolosa. Chiedete al vostro supervisore. La tenuta sul volto del respiratore dovrebbe essere verificata secondo la legislazione nazionale vigente, se esistente. Per informazioni riguardanti la prova di tenuta potete contattare 3M.

### CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione.

- 🕒 Data di scadenza
- 🌡 Intervallo di temperatura
- 🌀 Massima Umidità Relativa

### NOTA

Le condizioni medie possono superare i 25°C / 80% RH per periodi limitati. Queste possono raggiungere una media di 38°C / 85% RH, per un periodo non superiore ad un totale di 3 mesi nella vita utile del prodotto. Prima dell' utilizzo, verificare sempre che il prodotto non sia scaduto. Usare l'imballo originale per conservare e trasportare questo prodotto.

### MARCATURE

R = Riutilizzabile NR = Non riutilizzabile (solo per un turno di lavoro) D = Soddisfa i requisiti per la prova di intasamento

### APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Le Certificazioni secondo l'articolo 10, EC Certificazione di Tipo e l'articolo 11, EC Controllo di Qualità, sono state emesse dal BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Organismo Notificato numero 0086).

**DE CH AT**

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EN149:2001 + A1:2009, filtrierende Halbmasken zum Gebrauch gegen Partikel. Sie sollten ausschließlich zum Schutz des Anwenders vor festen und nicht flüchtigen flüssigen Partikeln verwendet werden.

⚠ Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.

### Warnung

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- Geeignet ist für die Anwendung;
- Richtig angelegt ist;
- Während des gesamten Aufenthalts im Gefahrenbereich getragen wird;
- Ersetzt wird, wenn notwendig.
- **Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.**
- Bei Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes, befolgen Sie die nationalen Bestimmungen oder wenden Sie sich an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
- Vor Gebrauch muss der Anwender im richtigen Umgang mit dem Produkt nach den nationalen Regelungen geschult werden.
- Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.
- Diese Produkte schützen nicht vor Gasen und Dämpfen
- Das Atemschutzgerät darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.-% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben)
- Verwenden Sie das Produkt nicht gegen unbekannte Gefahrstoffe oder in Konzentrationen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen.
- ⚠ **Gesichtshaare im Bereich des Dichtrandes verhindern einen korrekten Sitz der Maske.**
- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:
  - a) das Atmen schwierig wird.
  - b) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
- Entsorgen und ersetzen Sie die Maske, wenn sie beschädigt ist, der Atemwiderstand ansteigt oder am Ende der Arbeitsschicht
- Keine Veränderungen oder Reparaturen am Produkt vornehmen.
- Zum Einsatz in explosionsfähiger Atmosphäre, fragen Sie 3M

### AUFSETZANLEITUNG

Siehe Abbildung 1. Das Anpassen der Maske soll nur mit sauberen Händen erfolgen. 1. Mit der Unterseite nach oben, falten Sie das untere und obere Teil auseinander, um eine Schale zu formen. 2. Achten Sie darauf, dass beide Teile vollständig entfaltet sind. 3. Legen Sie die Maskenschale mit der Öffnung nach oben in die Hand. Nehmen Sie beide Bänder in die andere Hand. Setzen Sie die Maske unter dem Kinn an, den Nasenbügel nach oben und ziehen die Bänder über den Kopf. 4. Platzieren Sie das obere Band über den Hinterkopf, das untere unter den Ohren. Die Bänder dürfen nicht verdreht sein. Passen Sie Ober- und Unterteil so an, dass die Maske bequem sitzt und die Teile nicht gefaltet sind. 5. Passen Sie den Nasenbügel mit beiden Händen Ihrer Nasenform an, um einen guten Dichtschutz zu erreichen. Wird der Nasenbügel nur mit einer Hand angeedrückt, so kann sich eine Falte bilden, die den Dichtschutz verschlechtert. 6. Der Dichtsitz der Maske im Gesicht sollte vor Betreten des Arbeitsplatzes überprüft werden.

### Dichtsitzzontrolle

1. Bedecken Sie den Maskenkörper vorsichtig mit beiden Händen, ohne dass er dabei verrutscht. 2a) Maske ohne Ventil - scharf ausatmen 2b) Maske mit Ventil - scharf einatmen 3. Bei einer Leckage im Nasenbereich, passen Sie den Nasenbügel neu an und wiederholen Sie die oben angegebene Dichtsitzzontrolle 4. Bei einer Leckage am Maskenrand überprüfen Sie den Sitz der Bänder am Kopf, bis die Leckage beseitigt ist. Wiederholen Sie die Dichtsitzzontrolle. Wenn Sie KEINEN Dichtschutz erreichen, betreten Sie NICHT den Gefahrenbereich. Informieren Sie Ihren Vorgesetzten. Wir empfehlen, vor der ersten Anwendung einen Fit Test durchzuführen. Für weitere Informationen zum Fit Test fragen Sie bitte bei 3M nach.

### LAGERUNG UND TRANSPORT

Entsprechend der Herstellerangabe lagern, siehe Verpackung.

- 🕒 Lagerfähig bis
- 🌡 Temperaturbereich
- 🌀 Maximale relative Luftfeuchtigkeit

### HINWEIS

Die durchschnittlichen Bedingungen können 25°C / 80% (RH) für kurze Zeit überschreiten. Sie können durchschnittlich 38°C / 85% RH erreichen, wenn das nicht mehr als 3 Monate der Lagerdauer ausmacht. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob das Produkt noch innerhalb der Lagerdauer ist (use by date). Zum Lagern und Transportieren des Produktes verwenden Sie bitte die Originalverpackung

### KENNZEICHNUNG

R = Re-usable - wieder verwendbar NR = Non re-usable - nur für eine Schicht D = Erfüllt die Anforderungen des Dolomitmstaub-Einspeichertests

### ZULASSUNGEN

Diese Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind deshalb CE gekennzeichnet. Zertifiziert nach Artikel 10, EG-Baumusterprüfbescheinigung und Artikel 11, EG Qualitätskontrolle wurde von folgendem Prüfinstitut ausgestellt: British Standards Institution (BSI), Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (akkreditiertes Prüfhäus 0086).